

English	Greek
FACTSHEET	ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ
HOSPITALITY VENUES	ΑΙΘΟΥΣΕΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ
<p>From 12 noon on Friday 19 June, hospitality venues can have up to 100 customers seated in any indoor space and 100 customers seated in any outdoor space, or one person per 4 square metres, whichever is lesser.</p>	<p>Από τις 12 το μεσημέρι την Παρασκευή 19 Ιουνίου, οι αίθουσες εστίασης μπορούν να δέχονται έως 100 πελάτες καθήμενους σε κάθε εσωτερικό χώρο, ή ένα άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα, αν αυτό σημαίνει λιγότερα άτομα.</p>
<p>Staff are excluded from both the patron limit and the one person per 4 square metre rule.</p>	<p>Το προσωπικό εξαιρείται τόσο από το όριο του αριθμού ατόμων, όσο και από τον κανόνα του ενός ατόμου ανά 4 τετραγωνικά μέτρα.</p>
<p>The back of house, kitchen preparation and service counter areas are not included in the calculation of the one person per 4 square metre to determine your maximum allowable number of seated customers.</p>	<p>Οι βοηθητικοί χώροι, η κουζίνα και ο πάγκος εξυπηρέτησης δεν περιλαμβάνονται στον υπολογισμό για την παρουσία ενός ατόμου ανά 4 τετραγωνικά μέτρα, προκειμένου να καθοριστεί ο μεγαλύτερος επιτρεπόμενος αριθμός καθήμενων πελατών.</p>
<p>The Risk Mitigation Guidance attached to the Public Health Directions provides that in a given occupied space, there be a density of no more than one person per 4 square metres of floor space (taking into account objects and items that may impact the total free space). This means that businesses need to consider items and objects that may impact space for seating patrons, such as permanent fixtures (for example pylons, countertops, benches and gaming machines).</p>	<p>Η καθοδήγηση αποφυγής κινδύνων που συνδέεται με τις Οδηγίες Δημόσιας Υγείας ορίζει ότι σε έναν δεδομένο κατειλημμένο χώρο, πρέπει να μην υπάρχουν περισσότερα από ένα άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα πατώματος (συνυπολογίζοντας τα αντικείμενα που μπορεί να επηρεάζουν τον συνολικό ελεύθερο χώρο). Αυτό σημαίνει ότι οι επιχειρήσεις πρέπει να λογαριάζουν τα αντικείμενα που μπορεί να επηρεάζουν τον χώρο για τους καθήμενους πελάτες, όπως τα αναπόσπαστα εξαρτήματα (παραδείγματος χάριν, πυλώνες, πάγκοι και μηχανήματα παιχνιδιών).</p>

<p>How to calculate the number of people allowed in your premises</p>	<p>Πώς να υπολογίσετε τον αριθμό των ατόμων που επιτρέπονται στις εγκαταστάσεις σας</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Measure the length of available space for seated customers. 2. Measure the width of available space for seated customers. 3. Multiply the length by the width to calculate the area of your space in square metres. 4. Divide the space (calculated in square metres) by four to calculate the maximum number of seated customers allowed (excluding staff). 5. Consider items and objects that may impact the total free space of the premise such as pylons and countertops. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Μετρήστε το μήκος του διαθέσιμου χώρου για καθήμενους πελάτες. 2. Μετρήστε το πλάτος του διαθέσιμου χώρου για καθήμενους πελάτες. 3. Πολλαπλασιάστε το μήκος με το πλάτος, για να υπολογίσετε το εμβαδόν του χώρου σας σε τετραγωνικά μέτρα. 4. Διαιρέστε το χώρο (υπολογισμένο σε τετραγωνικά μέτρα) διά τέσσερα για να υπολογίσετε τον μέγιστο επιτρεπόμενο αριθμό καθήμενων πελατών (εξαιρουμένου του προσωπικού). 5. Υπολογίστε τα αντικείμενα που μπορεί να επηρεάσει τον συνολικό ελεύθερο χώρο στις εγκαταστάσεις, όπως πυλώνες και πάγκους.
<p>For example:</p>	<p>Παραδείγματος χάριν:</p>
<p>10m wide x 18m long = 180 square metres. Divide 180 by 4 = 45</p>	<p>10μ πλάτος X 18μ μήκος = 180 τετραγωνικά μέτρα. Διαιρέστε 180 διά 4 = 45</p>
<p>Maximum people allowed: 45</p>	<p>Μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός ατόμων: 45</p>
<p>Always round down to the nearest whole number.</p>	<p>Πάντοτε στρογγυλοποιήστε στον κοντινότερο ολόκληρο αριθμό.</p>
<p>Remember to maintain physical distancing of 1.5 metres between tables and maintain good hand hygiene.</p>	<p>Θυμηθείτε να διατηρήσετε την σωματική απόσταση ασφαλείας 1,5 μέτρου μεταξύ των τραπέζιων και να τηρείτε τους κανόνες καλής υγιεινής χεριών.</p>

<p>How to determine how many people can get takeaway</p>	<p>Πώς να ορίσετε πόσοι άνθρωποι μπορούν να έρθουν για να πάρουν φαγητό σε πακέτο</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. The number of people getting takeaway is unlimited as long as they can practise physical distancing safely. 2. Make sure anyone picking up takeaway is physically distanced from other people, including patrons who are dining in. 3. You may be able to have people wait outside on the footpath for a takeaway coffee or meal. 4. Ask people to wait outside if there is not enough space inside your premises for them. That is, if you have reached your limit for customers. 5. Consider floor markings to support queuing. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ο αριθμός των ατόμων που μπορούν να παραλάβουν φαγητό σε πακέτο είναι απεριόριστος, εφόσον τηρούνται οι κανόνες σωματικής απόστασης ασφαλείας. 2. Διασφαλίστε ότι όποιος παραλαμβάνει φαγητό σε πακέτο βρίσκεται σε απόσταση ασφαλείας από τα άλλα άτομα, περιλαμβανομένων των καθήμενων πελατών. 3. Μπορείτε να ζητήσετε από τους πελάτες να περιμένουν έξω στο πεζοδρόμιο για να παραλάβουν καφέ ή φαγητό σε πακέτο. 4. Ζητήστε από τους πελάτες να περιμένουν έξω αν δεν έχετε αρκετό χώρο στις εγκαταστάσεις σας. Αν δηλαδή έχετε αγγίξει το όριο πελατών. 5. Λάβετε υπ' όψιν να τοποθετήσετε σημάδια για να βοηθήσετε τον σχηματισμό ουράς.
<p>How to manage indoor and outdoor space</p>	<p>Πώς να διαχειριστείτε τους εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Have a COVID Safety Plan. ● Ask all patrons for their first name and phone number. If provided, record it along with the date and time they attended the venue. Details can be securely destroyed after 28 days. ● Each indoor or outdoor space should have its own waitstaff if possible. ● If possible, have separate restroom facilities for each dining area. ● Manage bookings so patrons do not stay longer than two hours. ● Increase cleaning of high touch areas and restroom facilities. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Έχετε ένα σχέδιο ασφαλείας για το COVID. ● Ζητήστε το όνομα και τον αριθμό τηλεφώνου όλων των πελατών σας. Αν σας τα παράσχουν, καταγράψτε τα μαζί με την ημερομηνία και την ώρα προσέλευσής τους στην αίθουσα. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να καταστραφούν με ασφάλεια μετά από 28 μέρες. ● Κάθε εσωτερικός ή εξωτερικός χώρος θα πρέπει να διαθέτει ξεχωριστό προσωπικό, αν αυτό είναι εφικτό. ● Αν είναι εφικτό, έχετε ξεχωριστές τουαλέτες για κάθε χώρο εστίασης. ● Διαχειριστείτε τις κρατήσεις έτσι ώστε οι πελάτες να μην παραμένουν πάνω από δύο ώρες. ● Αυξήστε την καθαριότητα στα σημεία που αγγίζονται περισσότερο και στις τουαλέτες.

<p>This information is correct as of 19 June 2020. For the latest advice on restrictions please check covid19.act.gov.au or call the COVID-19 helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>Αυτές οι πληροφορίες ισχύουν από τις 19 Ιουνίου 2020. Για την τελευταία ενημέρωση για τους περιορισμούς παρακαλείστε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα covid19.act.gov.au ή να τηλεφωνήστε στην γραμμή βοήθειας για το COVID-19 στον αριθμό (02) 6207 7244.</p>
<p>The Business Resource Kit includes: guidelines for creating a COVID Safety Plan; posters for displaying in your business premises; fact sheets and case studies to provide up to date information and clear advice; and other useful resources. Find the kit at www.covid19.act.gov.au/resources</p>	<p>Η Εργαλειοθήκη Πόρων Επιχειρήσεων περιλαμβάνει: οδηγίες για την δημιουργία ενός σχεδίου ασφαλείας για το COVID, αφίσες για ανάρτηση στις εγκαταστάσεις της επιχείρησής σας, ενημερωτικά δελτία και περιπτώσιολογικές μελέτες που παρέχουν τελευταίες πληροφορίες και σαφείς συμβουλές και άλλους χρήσιμους πόρους. Βρείτε την εργαλειοθήκη στην διεύθυνση www.covid19.act.gov.au/resources</p>
<p>Canberra Business Advice and Support Service: Business owners can receive up to four hours of free, tailored advice and access online business development resources. Call (02) 6297 3121.</p>	<p>Υπηρεσία Συμβουλών και Στήριξης Επιχειρήσεων Κάμπτερα: Οι ιδιοκτήτες επιχειρήσεων μπορούν να λάβουν μέχρι τέσσερις ώρες δωρεάν, εξατομικευμένων συμβουλών και πρόσβαση σε διαδικτυακούς πόρους ανάπτυξης επιχειρήσεων. Καλέστε στο τηλέφωνο (02) 6297 3121.</p>
<p>Information in this factsheet is for illustrative purposes only and is not an accurate representation of any particular business.</p>	<p>Οι πληροφορίες του παρόντος ενημερωτικού δελτίου έχουν επεξηγηματικό σκοπό και δεν αποτελούν ακριβή περιγραφή κάποιας συγκεκριμένης επιχείρησης.</p>
<p>For updates, visit covid19.act.gov.au</p>	<p>Για νεότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τον ιστότοπο covid19.act.gov.au</p>